

索引

一、情景類別索引

1. 個人世界

外貌

- 001 女性優評 4
- 002 男性優評 4

性格

- 003 女性差評 5
- 004 男性差評 5

興趣

- 005 唱 K 6
- 006 踩單車 6
- 007 外出旅遊① 7
- 008 外出旅遊② 8

嗜好

- 009 爛咖啡癮 9

衣著打扮

- 010 裙子腰帶 9
- 011 西裝配呔 10
- 012 新潮嘅嘢 10
- 013 同款牛仔 11

個人衛生

- 014 曬太陽 12
- 015 中央肥胖 12
- 016 健康第一 13

個人護理

- 017 頭髮護理 14
- 018 做 facial 14

健康危機

- 019 失眠 15
- 020 堅持食藥 16
- 021 憂鬱症 16
- 022 年紀大機器壞 17

求學

- 023 打工交學費 18

- 024 讀碩定博 18

珍惜生命

- 025 萬事有商量 19
- 026 關愛學童 19

2. 家庭生活

感情發展

- 027 正面 22
- 028 負面 22

單身催婚

- 029 婉拒告白 23
- 030 緣分嘅嘢 23

談婚論嫁

- 031 行埋一齊 24

感情危機

- 032 捉煲① 25
- 033 捉煲② 25
- 034 箍煲 26
- 035 一腳踏兩船 26

結婚

- 036 時間表 27
- 037 仔大仔世界 27
- 038 飲新抱茶 28
- 039 拉埋天窗 28
- 040 西式婚宴 29
- 041 傳統婚宴 29
- 042 旅行結婚 30
- 043 跨國婚姻 30

生育

- 044 戴套安全啲 31
- 045 新手媽咪 32
- 046 三年抱兩 32
- 047 賺奶粉錢 33

048 封肚	33
離婚	
049 都幾傷嘅	34
050 勉強冇幸福	34

3. 風土社會

香港印象

051 香港人	36
052 香港地	36
053 法治意識	37
054 公民責任	37
055 公共紀律	38

認識香港

056 灣仔	39
057 深水埗	40
058 大澳	40
059 行山爬山	41
060 淺水灣	42

住在香港

061 有瓦遮頭	43
062 輪候公屋	44
063 租屋簽約	44
064 租屋交吉	45
065 劏房租管	45
066 搭靚①	46
067 搭靚②	46

4. 交通出行

問路

068 左近	48
069 行邊便	48
070 冇冇洗手間	49
071 蕩失路	49

交通狀況

072 過馬路	50
073 釣泥鯁	50
074 鏟上行人路	51

塞車

075 運路行	52
076 預鬆啲時間	52

停車

077 搵車位入錶	53
078 兜圈泊車	53

八達通

079 嘟唔到	54
080 增值	54

交通工具

081 搭電車	55
082 搭巴士①	55
083 搭巴士②	56
084 遊車河	56
085 搭小巴	57
086 搭地鐵①	58
087 搭地鐵②	58
088 搭的士①	59
089 搭的士②	59

交通路線

090 東鐵線	60
091 直通巴士	60
092 過大海	61

外出旅遊

093 咁咁氣	62
094 自助遊	63
095 跟團遊	64
096 訂機位	64
097 揀位	65
098 登機	66

5. 飲食購物

住家煮食

099 整靚個廚房	68
100 煲湯	68
101 整豉油雞	69
102 薑蔥焗鯉魚	69

在外用餐

103 難得咁錯瘍	70
104 早市	70
105 午市	71
106 晚市	71
107 家庭聚會	72
108 即時擺位	73
109 限時用餐	73
110 漏單	74
111 堂食定行街	74
112 打包	75
113 埋單	75

用餐評價

114 食物優評	76
115 食物差評	76
116 服務點評	77

食肆套餐

117 大排檔	78
118 茶餐廳	78
119 茶餐廳早餐	80
120 茶餐廳午餐	80
121 茶餐廳晚餐	81

香港美食

122 煲仔飯	82
123 雲吞麵	82
124 港式糖水	83
125 港式下午茶	84

飲酒文化

126 勝嘅	85
127 摸杯底	85
128 鬼佬涼茶	86

商場購物

129 行公司	87
130 會員日	87
131 大減價	88
132 轉卡（碌卡）	88
133 送貨安排	89

街市買餸

134 行街市	90
135 買凍肉	90
136 買餸	91
137 秤呢揪蕉	91

特色店舖

138 專門店	92
139 街邊檔	92

6. 人際溝通

閒聊壓力

140 壓力爆煲	94
141 外出充電	95

閒聊天氣

142 出街乾蒸	96
143 紅雨警告	96
144 打風	97
145 打冷震	97

閒聊戒煙

146 食煙上癮	98
----------	----

閒聊風水

147 鬼佬都信	99
----------	----

閒聊理財

148 掠錢落海	100
149 輸晒身家	100

閒聊八卦

150 蹺枱腳	101
151 流定堅	101

閒聊外傭

152 請個菲傭	102
----------	-----

閒聊拍照

153 求其影一張	103
154 合影望鏡頭	103

閒聊博彩

155 小賭怡情	104
156 過下手癮	104
157 沙田跑馬	105

發生衝突

158 鬧交	106
159 打交	107
160 勸交①	107
161 勸交②	108

7. 經濟金融

搵食艱難

162 最低工資	110
163 高齡司機	110

通貨膨脹

164 錢唔見使①	112
165 錢唔見使②	112

加班趕工

166 搏晒老命	114
167 開 OT	114

銀行服務

168 儲蓄習慣	115
169 彈票	115
170 兌換人仔	116
171 卡數月月清	116
172 銀行出蠱惑	117

騙案多多

173 借貸小心	118
----------	-----

174	博惜電話	119	188	請人	128
175	甘做水魚	119	189	失業	129
176	襟住嚟搶	120	190	自己做老闆	130
8. 職場互動					
職場眾生					
177	搵工	122	公司要求		
178	面試①	122	191	新人須知	131
179	面試②	123	192	職場訓示	132
180	辭職①	124	193	趕 deadline	132
181	辭職②	124	業務溝通		
182	跳槽①	125	194	盈利預測	133
183	跳槽②	125	195	合作愉快	133
184	炒老闆魷魚	126	196	時間係錢	134
185	轉自由身①	127	197	索賠處理	134
186	轉自由身②	127	員工活動		
187	炒人	128	198	飲茶聯誼	136
			199	晚宴抽獎	137
			200	睇演唱會	137



二、功能類別索引

1. 主觀感受

001	堅持	守得雲開見月明	142
002	堅決	企硬	142
003	堅決	打死都唔	143
004	堅決	幾大就幾大	144
005	擔心	驚住	144
006	擔心	買佢怕	145
007	擔心	船頭驚鬼，船尾驚賊	145
008	擔心	有乜冬瓜豆腐	146
009	猶豫	唔嫁又嫁	147
010	猶豫	心大心細	147
011	後悔	有早知，冇乞兒	148
012	自責	唔衰擺嚟衰	148
013	倒霉	好衰唔衰	149
014	倒霉	撞板多過食飯	149
015	尷尬	老貓燒鬚	150
016	尷尬	搵窿狎	150
017	尷尬	瘀到痺	151
018	驕傲	吊起嚟賣	151
019	驕傲	趑起條尾	152
020	驕傲	高竇	152
021	僥倖	冷手執個熱煎堆	153
022	僥倖	執死雞	153
023	驚訝	冇冇搞錯①	154
024	驚訝	都有嘅	154
025	驚訝	乜嘢話？①	155
026	驚訝	又會噉嘅	155
027	開心	笑到見牙唔見眼	156
028	樂觀	天跌落嚟當被冚	157
029	喜愛	鍾意	157
030	羨慕	唔恨得咁多	158
031	勞累	做到踢晒腳	158
032	勞累	做到一隻屐嘅	159
033	魯莽	夠膽死	160
034	隨意	點話點好	160
035	隨意	係噉意	161

036	隨緣	今日唔知聽日事	161
037	被動	煮到嚟就食	162
038	無奈	欸都有得欸	163
039	無奈	想唔…都幾難	163
040	抱怨	頂唔順	164
041	抱怨	貼錢買難受	164
042	不滿 (輕度)	個喝	165
043	不滿 (中度)	得個亂字	165
044	不滿 (高度)	冇冇搞錯②	166
045	指望	唔使指擬	166
046	失望	得個古	167
047	失望	等…蚊都瞓	167
048	絕望	死俾你睇	168
049	不在乎	罷就	168
050	不在乎	好閒啫	169
051	不在乎	之嘛	169
052	不在乎	唔爭在	170
053	不在乎	由得…囉	170

2. 客觀認識

054	假設	俾著我	172
055	假設	冇…乜都假	173
056	解釋	好話唔好聽	173
057	解釋	有乜道理	174
058	強調	唔係…個咯	175
059	自辯	阿媽係女人	175
060	自辯	死雞撐飯蓋	176
061	誇張	老實姓乜都唔知	176
062	誇張	阿媽都唔認得	177
063	胡說	打橫嚟講	177
064	胡說	講耶穌	178
065	胡說	擺嚟講	178
066	胡說	噏得出就噏	179

067	反話	多得你唔少	179	100	意見	學…話齊	198
068	反話	多謝夾盛惠	180	101	忌諱	崩口人忌崩口碗	199
069	巧合	咁咁得咁蹺	180	102	忌諱	大吉利是	199
070	巧合	擇日不如撞日	181	103	質疑	㗎	200
071	猜測	唔…咁？	181	104	質疑	㗎啦	200
072	意料之中	唔…就出奇	182	105	質疑	㗎咋	201
073	意料之中	預咗	182	106	責問	㗎吓	201
074	意料之外	你以為喇	183	107	追問	…唔…嘅咗	202
075	意料之外	勢估唔到	183	108	反問	唔係…咩？	202
076	接受	OK 喇	184	109	反問	唔通…咩？	203
077	接受	算係㗎	184	110	反問	你講嘢呀！	203
078	接受	制得過	185	111	反駁	噉就點啱	204
079	不接受	唔制得過	185	112	反駁	唔係你估	204
080	不接受	唔制	186	113	反駁	使死呀	205
081	牽涉	燒埋我嗰沓	186	114	反對	講笑搵第樣	205
082	比較	今時唔同往日	187	115	反對	咪搞	206
083	比較	蚊髀同牛髀——冇得比	188	116	否定	咁好死	206
084	判斷	算…㗎喇	189	117	否定	早啱喇	207
085	判斷	盞…睹	189	118	失敗	凍過水	207
086	決定	立定心水	190	119	失敗	一戙都冇	208
087	決定	一於噉話	190	120	放棄	算數	208
088	警惕	好人有限	191	121	服輸	認低威	209
089	欺騙	氹鬼食豆腐	191	122	不服輸	輸打贏要	209
090	求證	吓？	192	123	醒悟	鬼咩	210
091	確定	使乜講	192	124	醒悟	係囉	211
092	確定	唔…就假	193	125	總結	講到尾	211
093	確定	唔使問阿貴	193	126	總結	一句講晒	212
094	不確定	都唔定	194				
095	不相信	搵鬼信	195				
096	選擇	都係…好啲	196				
097	選擇	好囉	196				
098	選擇	仲冇咁嬲	197				
099	意見	計我話	197				

3. 社交互動

127	介紹	呢度係我張名片	214
128	招引	唔好意思①	214
129	邀請	相請不如偶遇	215
130	催促	囉囉	215
131	打賭	賭乜嘢？	216
132	競爭	多個香爐多隻鬼	216
133	驅趕	杓…出去	217
134	告別	係噉先①	217
135	告別	係噉先②	218

136	告別	請請	218	169	感謝	點係呀？	238
137	約定	咪到時甩底	219	170	感謝	承你貴言	238
138	承諾	喺喇	220	171	感謝	有心	239
139	安慰	唔好諗埋一便	220	172	道歉	唔好意思②	239
140	安撫	你同我定	221	173	建議	不如	240
141	同情	戔佢唔抵	221	174	建議	唔啱…㗎	240
142	鼓勵	冇壞嘅	222	175	提醒	個囉	241
143	鼓勵	你係得嘅	222	176	提醒	冇咁大隻蛤蜊隨街跳	241
144	表揚	抵錫	223	177	提醒	就嚟…㗎喇	242
145	表揚	好嘢	223	178	勸告	見好就收	243
146	責備	死蠢	224	179	勸告	好心	243
147	責備	人蠢冇藥醫	225	180	勸告	留番啖氣暖下肚	244
148	讚賞	都幾…個囉	225	181	勸告	千祈唔好	244
149	贊成	拍爛手掌	226	182	勸告	執輸行頭，慘過敗家	245
150	讚美	正	226	183	警告	再嘈就拉你	245
151	讚美	正到唔係個皮	227	184	警告	夠膽	246
152	貶低	當佢冇到	227	185	警告	係嘅先③	246
153	貶低	唔係…個皮	228	186	警告	知死	247
154	嘲諷	都未見過大蛇屙尿	228	187	警告	唔知死	247
155	嘲諷	發夢冇咁早	229	188	警告	玩死自己	248
156	嘲諷	腦凶未生實	230	189	警告	試下再…㗎嚟	248
157	吵架	今朝有交今朝嗌	231	190	警告	困住嚟	249
158	勸架	相嗌唔好口	232	191	請求	乜嘢話？②	250
159	謾罵	頂你個肺	232	192	請求	借歪	250
160	謾罵	媽媽聲	233	193	拒絕	好行夾唔送	251
161	衝突	火星撞地球	233	194	拒絕	冇你咁好氣	251
162	衝突	相見好，同住難	234	195	拒絕	借咗聾耳陳聾耳	252
163	挑釁	吹咩！	235	196	制止	好囉囉	252
164	威脅	告到你甩褲	235	197	制止	咪住	253
165	妨礙	阻住地球轉	236	198	制止	鬧住	253
166	不妨礙	唔阻	236	199	強迫	打死狗講價	254
167	讓步	就話啫	237	200	留後路	凡事留一線，日後好相見	254
168	祝賀	升呢做爸爸	237				

1

個人世界



- Kêu⁵ go³ nêu² peng⁴ yeo⁵ hou² léng³ · péi⁴ fu¹ hou² bag⁶, ngan⁵
佢個女朋友好靚，皮膚好白，眼
dai⁶ dai⁶, min⁶ jim¹ jim¹。
大大，面尖尖。

他女朋友挺漂亮，皮膚白白的，眼睛大大的，臉盤兒尖溜溜的。

- Léng³ nêu² yed¹ go³, bag³ lêu⁵ tiu¹ yed¹ ding⁶⁻² lag³。
靚女一個，百裡挑一定嘞。

靚女一個，敢情百裡挑一。

- Sêng¹ ngan⁵ péi⁴ hou² sem¹, hou² léng³, xiu³ héi² sêng⁶⁻⁵ lei⁴ yeo⁵
雙眼皮好深，好靚，笑起上嚟有
lêng⁵ go³ zœ² neb¹ tim¹
兩個酒凹嘅。

雙眼皮挺深，好看，笑起來有兩個酒窩兒。

定嘞

“定”音 ding⁶⁻²。

動詞，表示肯定，
用於句末，不能
帶賓語。㉞係佢
定嘞。

笑起上嚟

“…起上嚟”是三
重趨向補語（普
通話只有兩重），
表示始動。㉞唔
知點解，佢突然
間喊起上嚟。（哭
起來。）

- A³ yi⁴ gé³ nam⁴ peng⁴ yeo⁵ sei³ leb¹ di¹, bed¹ guo³ seo² gua¹
阿宜嘅男朋友細粒啲，不過手瓜
héi² jin² ga³.
起趺㗎。

小宜的男朋友個子不算高，但胳膊粗壯。

- Go³ yêng⁶⁻² cen³ m⁴ cen³ dou³⁻² a³ yi⁴ xin¹? A³ yi⁴ xi¹ men⁴ nêu⁵⁻²
個樣襯唔襯到阿宜先？阿宜斯文女
lei⁴ gé³ bo³
嚟嘅嘢。

模樣能配上小宜嗎？小宜可是個文靜的女孩兒。

- Lên⁴ guog³ hou² sam¹, hou² sêng⁶⁻⁵ géng³, yeo⁵ di¹ qi⁵ guei² zei².
輪廓好深，好上鏡，有啲似鬼仔。

她男朋友輪廓很顯眼，挺好看，帶點兒洋氣。

細粒

形容個子小，反義
詞為“大隻”。㉞
佢本身好細粒，佢
老公就好大隻。

手瓜起趺

形容胳膊肌肉發
達。㉞佢手瓜
起趺，著T恤衫
好威。

條

量詞，指人，帶蔑視色彩。指男的，可說“佢條仔”（她的男朋友）；泛指可說“條友”（那個人）。㊦ ㊦ 條友唔可信。

阿四

俗指讓人隨意差使的人，帶貶義。㊦ 佢居然叫我同佢拎個袋，你估我係阿四咩！

- A³ lem⁴⁻² tiu⁴ nêu⁵⁻² go² di¹ xiu² zé² péi⁴ héi³, zen¹ hei⁶ ding² m⁴
阿林 條女 ㊦ 小姐脾氣，真係頂唔
sên⁶
順。

小林女朋友那小姐脾氣真受不了。

- Jig⁶ qing⁴ dong³ a³ lem⁴⁻² hei⁶ a³ séi³ wo³。
直情 當阿林 係阿四㊦。

簡直把小林隨意差使。

- Dei⁶ yed¹ qi³ tung⁴ kèu⁵ déi⁶ gin³ min⁶ zé⁶ gem², ngo⁵ m⁴ tei²
第一次同 佢 哋見面就 ㊦，我唔睇
hou² lag³。
好 ㊦。

第一次跟他們見面就這樣，我並不看好他們的關係。

乜

句首副詞，表驚訝、不相信。㊦ 乜唔係佢哋俾錢咩？

- Med¹ méi⁵ fung⁶⁻² wui⁵ xig¹ dou³⁻² gem² gé³ nam⁴ zéi² gé²? Gao²
乜 美鳳 會識到 ㊦ 嘅男仔嘅？搞
co³ a³!
錯呀！

怎麼美鳳會認識這樣的男人的，莫名其妙！

躁底

“底”表示某人的特質。“躁底”指愛生氣；“肥底”指愛發胖，不怎麼吃也胖；“寒底”指體質差，怕冷，天氣一變就愛感冒。㊦ 張三寒底，天時熱都著住佢冷衫。

- Qing⁴ yen⁴ ngan⁵ lèu⁵ cêd¹ sei¹ xi¹ a¹ ma³
情人眼裡出西施㊦。

情人眼裡出西施㊦。

- Fa¹ fid¹, cou³ dei², xiu² héi³, ga³ zêg³ gem² gé³ lou⁵ gung¹
花㊦，躁底，小氣，嫁著 ㊦ 嘅老公
sai¹ zo² méi⁵ fung⁶⁻²
㊦ 咗 美鳳。

花心、愛發脾氣、搵門兒，嫁給這樣的人簡直糟蹋了美鳳。

7

經濟金融



- Ngo⁵ déi⁵ leo⁴ ha⁶ gé³ hon³⁻¹ gang¹, xi⁴ sen¹ deg¹ 37 go³ bun³
我 哋樓下嘅看 更，時薪得 37個半
za³.
咋。

我們樓下的保安員，時薪只有 37 塊 5 毛。

- Di¹ hon³⁻¹ gang¹ tung⁴ qing¹ gid³ gung¹ hei⁶ gem² gé³ yen⁴ gung¹
啲看 更 同 清潔工係噉嘅人工
ga³ lag³. Wa⁶ hei⁶ wa⁶ zèu¹ m⁴ sêng⁵ tung¹ zêng³, dan⁶ hei⁶ héi²
㗎嚟。話係話追唔上 通 脹，但係起
ma⁵ yeo⁵ go³ bou² zêng³.
碼有個保障。

保安員和清潔工的工資就是這樣子。你可以說追不上通脹，但是起碼有個保障。

- Hou² nan⁴ ha⁵ ha⁵ yiu³ zèu¹ sêng⁵ tung¹ zêng³ gé³, fong³ cé² sé⁵
好 難下下要追上 通 脹嘅，況且社
wui⁵⁻² ging¹ ze³ gé³ bed¹ wen² ding⁶ yen¹ sou³ yüd⁶ do¹, lou⁴ ji¹
會 經濟嘅不穩定因素越多，勞資
tam⁴ pun³ zèo⁶ yüd⁶ nan⁴ hib³ tiu⁴.
談判就越難協調。

很難每回都要追上通脹，何況社會經濟的不穩定因素越多，勞資談判就越難協調。

- Néi⁵ lei⁴ zo² hêng¹ gong² dou¹ séng⁴ nin⁴ lag³, yeo⁵ mou⁵ fad³
你嚟咗香 港 都 成年嘞，有冇發
gog³ di¹ dig¹ xi⁶⁻² xi¹ géi¹ wag⁶ zé² xiu² ba¹ xi¹ géi¹ deg⁶ bid⁶ do¹
覺啲的士司機 或者小巴司機 特別多
zèng² zé² a¹ na⁴?
長者咁嘅？

你到香港已經整整一年了，有沒有發覺的士司機或者小巴司機特別多長者？

噉嘅

限定詞，這樣的。㗎噉嘅問題都多餘。（這樣的問題根本用不着問。）

下下

每回。㗎 唔好下次都問人，自己諗下點做好唔好？

成日、成個禮拜、成個月、成年

時間詞，表示整天、整個星期、整個月、整年。

見怪不怪

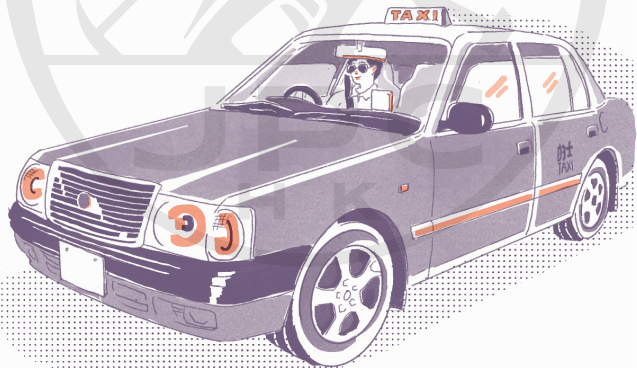
形容不足以大驚小怪的。㊟ 老夫少妻，見怪不怪嘞。

- Ha¹, néi⁵ m⁴ gong², ngo⁵ m⁴ gog³. Néi⁵ yed¹ gong², ngo⁵ zeo⁶ 哈，你唔講，我唔覺。你 一 講，我就 yeo⁵ di¹ gog³. 有啲覺。

哈，你不講，我沒感覺。你一講，我就覺得是那麼回事兒。

- Wa⁶ néi⁵ téng¹ a¹, hêng¹ gong² di¹ dig¹ xi⁶⁻² xi¹ géi¹, xiu² ba¹ xi¹ 話你聽吖，香港 啲的士司機、小巴司機， gí¹, yeo⁵ qiu² guo³ séi³ xing⁴ hei⁶ 60 sêu³ yi⁵ sêng⁶, 70 sêu³ yi⁵ 有超過四成係60歲以上，70歲以 sêng⁶ hei⁶ yed¹ xing⁴ zo² yeo⁶. Lou⁵ dai⁶⁻² dou¹ yiu³ cêd¹ lei⁴ za¹ 上係一成左右。老大都要出嚟揸 cé¹ wen² xig⁶, gin³ guai³ bed¹ guai³ lag³. 車搵食，見怪不怪嘞。

告訴你吧，香港的士司機、小巴司機，有超過40%是60歲以上，70歲以上有10%左右。上了年紀也得出門開車謀生，不足為奇的了。



2

客觀認識



béi² zèg⁶ ngo⁵

俾著我

搵工

找工作。㉞ 冇張沙紙（文憑），搵工好難嘅嘢。

諗住…為先

把（某個選項）放在第一位置考慮。㉞ 大學畢業，佢個女諗住結婚為先。

- Ngo⁵ zung¹ hog⁶ bed¹ yib⁶, nem² jü⁶ wen² gung¹ wei⁴ xin¹,
我中學畢業，諗住搵工為先，
m⁴ wui⁶ jig¹ hag¹ hêu³ dug⁶ dai⁶ jün¹.
唔會即刻去讀大專。

我中學畢業，打算先找工作，不會馬上唸大專院校。

- Béi² zèg⁶ ngo⁵, ngo⁵ seo² xün² hei⁶ hêu³ dug⁶ dai⁶ hog⁶.
俾著我，我首選係去讀大學。

Gai¹ yen¹ gung¹ zog³ géi² nin⁴ ji¹ heo⁶, néi⁵ ho² neng⁴ zoi³
皆因工作幾年之後，你可能再
mou⁵ tiu⁴ gin⁶⁻², dung⁶ lig⁶ wag⁶ zé² jing¹ lig⁶ hêu³ dug⁶ dai⁶
冇條件、動力或者精力去讀大
hog⁶ gé³ lag³.
學嘅嘞。

我呢，我首選是唸大學，因為工作幾年之後，你可能再沒有條件、動力或者精力去唸大學的了。

- Tei² go³ yen⁴ gé³ ding⁶ lig⁶ lo¹.
睇個人嘅定力囉。

得看個人的定力了。



- Qín⁴⁻² m⁴ hei⁶ man⁶ neng⁴, mou⁵ qín⁴⁻² man⁶ man⁶ bed¹ neng⁴.
錢 唔 係 萬 能, 冇 錢 萬 萬 不 能。

錢不是萬能，沒錢萬萬不能。

- Yeo⁵ xi⁴ yeo⁵ qín⁴⁻², gem² zeo⁶ dim² zég¹? Mou⁵ qín⁴⁻² zung⁶
有 時 有 錢, 噉 就 點 啲? 冇 錢 仲
ho² yi⁵ we² zan³ zo⁶, mou⁵ yen⁴ zeo⁶ med¹ dou¹ ga².
可 以 搵 贊 助, 冇 人 就 乜 都 假。

有時有錢，並不能即時解決問題。沒錢還可以到處找贊助，沒人就什麼問題都無從解決。

- Yen⁴ coi⁴ yed¹ xi⁴ sam¹ hag¹ hei⁶ we² m⁴ dou³⁻² ga³.
人 才 一 時 三 刻 係 搵 唔 到 㗎。

人才你找不著就找不著。

mou⁵ ... med¹ dou¹ ga²
冇 ... 乜 都 假

搵

原指用手指把東西由裡往外挖，搵，跟與金錢的名詞搭配則引申為極力獲得。㉞ 佢欠落唔少債，被逼周圍搵銀。

一時三刻

指短時間，一時半刻。

㉞ 呢種病，一時三刻冇法子醫得好。

- Kevin yeo⁶ lei⁴ men⁶ néi zé³ qín⁴⁻² a⁴?
Kevin 又 嚟 問 你 借 錢 呀?

Kevin 又來向你借錢呀?

- Hai⁴, ngo⁵ dou¹ m⁴ ji¹ dim² ban⁶. Zé³ yeo⁶ m⁴ hei⁶, m⁴ zé³
噉, 我 都 唔 知 點 辦。借 又 唔 係, 唔 借
yeo⁶ m⁴ hei⁶.
又 唔 係。

哎，我也不知道怎麼辦好。借也不是，不借也不是。

- Hou² wa⁶ m³ hou² téng¹, néi⁵ zé³ qín⁴⁻² béi² kēu⁵ deng² yū¹
好 話 唔 好 聽, 你 借 錢 俾 佢 等 於
hoi⁶ zo² kēu⁵ ga³ za³. Hēng¹ gong² déi⁶⁻² yeo⁵ seo² yeo⁵
害 咗 佢 㗎 咋。香 港 地 有 手 有
gēg³, mou⁵ wa⁶ ngo⁶ séi² yen⁴ gé³.
腳, 冇 話 餓 死 人 嘅。

說句不好聽的，你借錢給他等於害了他。香港這地方，身體沒什麼毛病的人總能混口飯吃的。

hou² wa⁶ m⁴ hou² téng¹
好 話 唔 好 聽

好話唔好聽

話語標記，用於句首，相當於“說句不好聽的”。㉞ 好話唔好聽，你留個細仔一個人嚟屋企，有乜冬瓜豆腐，邊個負責？（說實在的。你留小孩一個人在家，出了意外，誰負責？）

冇話①

句首副詞，表否定，不可能。㉞ 都指到明，直行就係。冇話蕩失路嘅。